
MONITOR 1000, 990, 880, 220, 110,
CENTER 210

BEDIENUNGSANLEITUNG/GARANTIEURKUNDE
OWNER'S MANUAL/WARRANTY DOCUMENT
MODE D'EMPLOI/CERTIFICAT DE GARANTIE

Magnat[®]



Ⓓ 4

ⒼⒷ 8

Ⓕ 12

ⓃⓁ 17

Ⓘ 21

Ⓔ 25

Ⓟ 29

Ⓢ 33

ⓇⓁⓈ 37

ⒸⓗⓃ 42

Ⓝ 46

Abbildungen/Illustrations 51

Sehr geehrter MAGNAT-Kunde,

zunächst vielen Dank dafür, dass Sie sich für ein Magnat-Produkt entschieden haben. Wir möchten Ihnen hierzu von unserer Seite recht herzlich gratulieren. Durch Ihre kluge Wahl sind Sie Besitzer eines Qualitätsproduktes geworden, das weltweite Anerkennung findet.

Bitte lesen Sie unsere folgenden Hinweise vor Inbetriebnahme Ihrer Lautsprecher genau durch.

GENERELLES ZUM ANSCHLIESSEN IHRER MAGNAT MONITOR LAUTSPRECHER

Zum Anschließen der Lautsprecher benötigen Sie spezielle im Fachhandel erhältliche Lautsprecherkabel. Um Klangverluste zu vermeiden, empfehlen wir für Kabellängen bis 3 m einen Kabelquerschnitt von mindestens 2,5 mm², bei größeren Längen mindestens 4 mm².

Der Verstärker bzw. der Receiver sollte grundsätzlich ausgeschaltet sein, bis alle Verbindungen hergestellt sind. Die Lautsprecher sollten sich, um die richtigen Kabellängen abmessen zu können, auf ihren angedachten Positionen befinden. Für beide Kanäle sollte die gleiche Kabellänge verwendet werden.

Isolieren Sie nun die Enden der Kabel auf einer Länge von 10 – 15 mm ab. Die Enden werden verdrillt - das ist besser als sie zu verzinnen - in die Klemmen eingeführt und festgeschraubt.

Achten Sie bitte beim Anschließen der Kabel unbedingt auf die phasenrichtige Polung, d. h. es müssen die schwarzen (-) Klemmen der Lautsprecher mit den (-) Klemmen des Verstärkers verbunden werden und die roten (+) Klemmen der Lautsprecher entsprechend mit den (+) Klemmen des Verstärkers. Bei handelsüblichen Lautsprecherkabeln ist, um ein phasenrichtiges Anschließen zu erleichtern, eine Kabelader geriffelt oder durch einen Farbstreifen markiert.

Überprüfen Sie noch einmal, dass die Kabel richtig fest sitzen und sich kein Kurzschluss etwa durch abstehende Drähtchen gebildet hat. Dies wäre für den angeschlossenen Verstärker sehr gefährlich.

MAGNAT MONITOR LAUTSPRECHER IM STEREO-BETRIEB

Die optimale Hörposition ist dann gegeben, wenn Lautsprecher und Hörplatz ein gleichschenkliges Dreieck bilden. Durch die gleiche Entfernung des linken und rechten Lautsprechers zum Hörplatz werden die akustischen Signale zeitrichtig wiedergegeben, und es entsteht ein natürliches, ausgewogenes Klangbild. (Bild 1)

Zwischen den Lautsprechern und dem Hörplatz sollte Sichtverbindung bestehen. Schallabsorbierende oder reflektierende Hindernisse verfälschen den Klang. Ferner sind bei der Aufstellung der Lautsprecher folgende Abstände einzuhalten:

Monitor Standlautsprecher:

Zur Rückwand mindestens 20 cm, zur Seitenwand mindestens 30 cm. Hierdurch wird eine übertriebene Basswiedergabe verhindert.

Monitor 220:

Auch Regallautsprecher sollten möglichst frei aufgestellt werden, der seitliche und rückwärtige Abstand zu Wänden und Gegenständen sollte mindestens 10 cm betragen, die Hochtöner sollten sich in Ohrhöhe befinden.

Monitor 1000, 880 Spikes:

Sie sollten beim Aufstellen die bereits im Lieferumfang enthaltenen Spikes verwenden. Hierdurch werden die Lautsprecher von der Unterlage entkoppelt, wodurch das Auftreten unliebsamer Resonanzen verhindert wird. Die Spikes werden in die Gewindehülsen in der Unterseite der Box eingeschraubt.

MAGNAT MONITOR LAUTSPRECHER ALS FRONT- ODER REAR-LAUTSPRECHER

Die Frontlautsprecher werden links und rechts mit möglichst gleichem Abstand zum Fernseher in Ohrhöhe platziert. Die Rearlautsprecher werden links und rechts neben oder besser hinter dem Hörplatz in Ohrhöhe oder etwas darüber aufgestellt. (Bild 2)

Monitor 110, 220: Im Setup des AV-Receiver sollte die Übergangsfrequenz der Front- und Rearkanäle wenn möglich auf ca. 80 Hz gestellt werden. Ansonsten gelten die Empfehlungen im vorigen Kapitel.

MAGNAT MONITOR CENTER 210

Der Center-Lautsprecher Monitor Center 210 ist optisch und akustisch optimal auf die übrigen Monitor Modelle abgestimmt. Der Lautsprecher wird unmittelbar auf oder unter das Fernsehgerät gestellt. Ansonsten beachten Sie bitte auch die allgemeinen Hinweise in den vorigen Kapiteln.

MAGNAT MONITOR SUBWOOFER

Die aktiven Subwoofer der Monitor Serie sind optisch und akustisch optimal auf die Lautsprecher der Monitor Serie abgestimmt. Bitte beachten Sie die separate Bedienungsanleitung, die diesem Produkt beige packt ist.

ANSCHLUSS AN EINEN AV-RECEIVER

In den Abbildungen 3 und 4 sind zwei Anschlussvarianten an AV-Receiver dargestellt.

Abb 3: AV-Receiver ohne Subwooferausgang

Abb 4: AV-Receiver mit Subwooferausgang

TIPPS ZUR VERMEIDUNG VON REPARATURFÄLLEN

Alle Magnat-Lautsprecher sind auf bestmöglichen Klang abgestimmt, wenn sich die Klangregler in Mittelstellung befinden, d.h. bei linearer Wiedergabe des Verstärkers. Bei stark aufgedrehten Klangreglern wird dem Tieftöner und/oder Hochtöner vermehrt Energie zugeführt, was bei hohen Lautstärken zu deren Zerstörung führen kann.

Sollten Sie einen Verstärker besitzen, der eine wesentlich höhere Ausgangsleistung besitzt, als bei den Boxen an Belastbarkeit angegeben ist, können brachiale Lautstärken zur Zerstörung der Lautsprecher führen - was aber recht selten vorkommt.

Verstärker mit schwacher Ausgangsleistung jedoch können schon bei mittleren Lautstärken den Boxen gefährlich werden, weil sie viel schneller übersteuert werden können als kräftige Verstärker. Diese Übersteuerung verursacht deutlich messbare und hörbare Verzerrungen, die äußerst gefährlich für Ihre Lautsprecher sind.

Bitte achten Sie deshalb bei der Lautstärkeinstellung auf Verzerrungen - und drehen Sie dann sofort leiser. Wer gerne laut hört, sollte darauf achten, dass der Verstärker zumindest die Ausgangsleistung aufbringt, mit der die Boxen belastet werden können.

IM ALLGEMEINEN...

können Verstärker, Tuner und CD-Player - nicht nur bei preiswerten Produkten – nicht hörbare, hochfrequente Schwingungen erzeugen. Sollten Ihre Hochtöner bei leiser bis mittlerer Lautstärke ausfallen, lassen Sie bitte Ihre Anlage vom Fachmann daraufhin überprüfen.

TECHNISCHE DATEN

	Monitor 1000	Monitor 990
Konfiguration:	3 Wege Bassreflex	3 Wege
Belastbarkeit:	170 / 360 Watt	140 / 280 Watt
Impedanz:	4 – 8 Ohm	4 – 8 Ohm
Frequenzbereich:	19 – 35 000 Hz	20 – 35 000 Hz
Empfohlene Verstärkerleistung:	30 – 360 Watt	30 – 280 Watt
Wirkungsgrad (1 Watt/1 m):	92 dB	91 dB
Maße (BxHxT):	210 x 950 x 320 mm	145 x 850 x 300 mm
Zubehör:	Gummifüße Metallspikes	
	Monitor 880	Monitor 220
Konfiguration:	2 Wege Bassreflex	2 Wege Bassreflex
Belastbarkeit:	150 / 300 Watt	90 / 180 Watt
Impedanz:	4 – 8 Ohm	4 – 8 Ohm
Frequenzbereich:	22 – 35 000 Hz	34 – 35 000 Hz
Empfohlene Verstärkerleistung:	30 – 300 Watt	30 – 180 Watt
Wirkungsgrad (1 Watt/1 m):	92 dB	91 dB
Maße (BxHxT):	210 x 850 x 280 mm	210 x 355 x 280 mm
Zubehör:	Gummifüße Metallspikes	
	Monitor 110	Monitor Center 210
Konfiguration:	2 Wege	2 Wege Doppelbass
Belastbarkeit:	50 / 100 Watt	75 / 150 Watt
Impedanz:	4 – 8 Ohm	4 – 8 Ohm
Frequenzbereich:	45 – 32 000 Hz	40 – 32 000 Hz
Empfohlene Verstärkerleistung:	20 – 100 Watt	20 – 150 Watt
Wirkungsgrad (1 Watt/1 m):	89 dB	90 dB
Maße (BxHxT):	145 x 235 x 200 mm	420 x 145 x 200 mm

Dear MAGNAT Customer,

Congratulations on your fine new loudspeakers and thank you very much for choosing MAGNAT! You have made an excellent choice. The high-quality speakers produced by MAGNAT are renowned all over the world.

Please study the instructions and information below carefully before using your new loudspeakers.

GENERAL INFORMATION ABOUT CONNECTING YOUR MAGNAT MONITOR LOUDSPEAKERS

Please always use a good quality loudspeaker connection cable from an audio dealer. To prevent impairment of sound quality, we recommend cables with cross-sections of at least 2.5 mm² for lengths up to 3 m and at least 4 mm² for lengths above 3 m.

Always turn off the amplifier or receiver before connecting or disconnecting loudspeaker cables. Place the loudspeakers in their planned positions and cut the cables to the right length. The cables for both channels should always be exactly the same length.

Strip 10 – 15 mm of insulation from the ends of the cables. Twist the ends – this is much better than tinning them with solder – insert them in the terminals and tighten the terminal screws firmly.

For good sound it is imperative that the cables must be connected in such a way that the speakers are “in phase”. This means that the black negative terminals on the speakers (-) must be connected to the negative (-) terminals on the amplifier, the red positive (+) speaker terminals to the positive (+) amplifier terminals. To make this easier one wire of most speaker cables is marked with a coloured strip or a ridge in the insulation.

Before switching on the system double-check all your connections and make sure that the terminal screws are tight and that there are no short circuits caused by stray wire filaments – this could cause serious damage to your amplifier!

THE MAGNAT MONITOR LOUDSPEAKERS IN STEREO MODE

In the ideal configuration the speakers and the listening position should form an equilateral triangle. When the left and right speakers are the same distance from the listening position their sound arrives at the same time, resulting in a harmonious, natural music reproduction. (Fig. 1)

There should be a clear line of sight between the loudspeakers and the listening position. Any sound-absorbing or reflecting obstacles in the path will distort the sound. When you install the loudspeakers the following distances should be maintained:

Monitor tower loudspeakers: at least 20 cm away from the rear wall and at least 30 cm from the side walls. This will prevent excessive emphasis of the bass range.

Monitor 220: shelf loudspeakers should also be as free-standing as possible, the distance to the sides and rear to walls and items should be at least 10 cm, the tweeters should be located at ear height.

Monitor 1000, 880 Spikes: you should use the supplied spikes when setting the speakers up. This isolates them from the supporting surface, preventing unpleasant resonance effects. The spikes are screwed into the threaded bushes on the bottom of the speaker.

MAGNAT MONITOR LOUDSPEAKERS AS A FRONT OR REAR LOUD-SPEAKER

The front loudspeakers are positioned at ear height on the left and right as equidistant from the television as possible. The rear loudspeakers are placed at ear height or a little above on the left and right besides or better behind the listening position. (Fig. 2)

Monitor 110, 220: if possible, the cross-over frequency for the front and rear channels should be adjusted to approximately 80 Hz in the AV receiver's set-up. Otherwise all the recommendations made in the previous chapter also apply.

MAGNAT MONITOR CENTER 210

The Monitor Center 210 loudspeaker visually and acoustically ideally matches the other Monitor models. The loudspeaker is placed immediately on or under the television set. Otherwise please adhere to the general recommendations outlined in the previous chapters.

MAGNAT MONITOR SUBWOOFERS

The active subwoofers of the Monitor line visually and acoustically ideally match the loudspeakers in the Monitor series. Please refer to the separate operating instructions supplied with this product.

CONNECTING TO AN AV RECEIVER

Figs. 3 and 4 show two different methods of connecting to AV receivers.

Fig. 3: AV receiver without subwoofer output.

Fig. 4: AV receiver with subwoofer output.

HOW TO AVOID DAMAGE TO YOUR VALUABLE SPEAKERS

All MAGNAT loudspeakers are designed and built for optimum sound reproduction with the tone controls in the central position – i.e. with “linear” amplifier output. Turning up the bass and treble controls too far delivers more power to the woofers and/or tweeters, and at high volumes this can actually destroy the speaker units!

If the output of your amplifier is significantly higher than the rated power handling capacity of your speakers extremely high volumes can physically destroy your speakers. This doesn't actually happen often but you should be aware that it is possible.

Weak amplifiers with low output ratings can actually be more dangerous for your speakers at medium volumes because weak amplifiers may overload much faster than powerful ones and this causes measurable and audible distortion, which is extremely dangerous to your loudspeakers.

Always turn the volume down immediately as soon as you hear distortion! If you like listening to loud music make sure that your amplifier can deliver at least as much power as the speakers' power-handling rating.

THE SOUND YOU CAN'T HEAR...

Amplifiers, tuners and CD players can all produce inaudible high-frequency signals – and this doesn't only apply to cheap products. If your tweeters fail at low or medium volumes you should have a qualified technician check your system components for dangerous inaudible signals.

SPECIFICATIONS

	Monitor 1000	Monitor 990
Configuration:	3-way bass reflex	3-way
Power-handling capacity:	170 / 360 W	140 / 280 W
Impedance:	4 – 8 ohms	4 – 8 ohms
Frequency response:	19 – 35 000 Hz	20 – 35 000 Hz
Recommended amplifier output:	30 – 360 W	30 – 280 W
Efficiency (1W/1m):	92 dB	91 dB
Dimensions (WxHxD):	210 x 950 x 320 mm	145 x 850 x 300 mm
Accessory:	Hard rubber spikes Metal spikes	
	Monitor 880	Monitor 220
Configuration:	2-way bass reflex	2-way bass reflex
Power-handling capacity:	150 / 300 W	90 / 180 W
Impedance:	4 – 8 ohms	4 – 8 ohms
Frequency response:	22 – 35 000 Hz	34 – 35 000 Hz
Recommended amplifier output:	30 – 300 W	30 – 180 W
Efficiency (1W/1m):	92 dB	91 dB
Dimensions (WxHxD):	210 x 850 x 280 mm	210 x 355 x 280 mm
Accessory:	Hard rubber spikes Metal spikes	
	Monitor 110	Monitor Center 210
Configuration:	2-way	2-way double bass
Power-handling capacity:	50 / 100 W	75 / 150 W
Impedance:	4 – 8 ohms	4 – 8 ohms
Frequency response:	45 – 32 000 Hz	40 – 32 000 Hz
Recommended amplifier output:	20 – 100 W	20 – 150 W
Efficiency (1W/1m):	89 dB	90 dB
Dimensions (WxHxD):	145 x 235 x 200 mm	420 x 145 x 200 mm

Très cher client,

Félicitations: vous venez d'acquérir de nouvelles enceintes d'excellente qualité et nous vous remercions d'avoir choisi MAGNAT! Votre choix est excellent: les enceintes produites par MAGNAT ont en effet d'une réputation mondiale.

Pour obtenir les meilleurs résultats et éviter les accidents, lisez attentivement les instructions et respectez les consignes ci-jointes avant la mise en service de vos nouvelles enceintes.

RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES SUR LE BRANCHEMENT DE VOS ENCEINTES MAGNAT MONITOR

Utilisez toujours des câbles de liaison de bonne qualité et spécifiques pour haut-parleurs que vous vous procurerez auprès d'un revendeur spécialisé. Pour éviter les pertes de qualité dues aux câbles, nous vous recommandons d'utiliser des câbles ayant une section d'au moins 2,5 mm² pour des longueurs inférieures à 3 m et d'au moins 4 mm² pour des longueurs supérieures à 3 m.

Avant de brancher ou de débrancher les câbles des enceintes, éteignez toujours votre amplificateur ou votre récepteur. Placez les enceintes aux emplacements prévus et coupez les câbles à la longueur correcte. Les câbles de chacun des canaux doivent être exactement de même longueur.

Dénudez l'isolant sur 10 à 15 mm à chaque extrémité des câbles. Torsadez les extrémités – cela vaut bien mieux que de souder – insérez les dans les bornes et serrez bien les vis.

IMPORTANT: Pour obtenir une bonne qualité sonore, les câbles doivent être reliés de telle manière que les enceintes soient "en phase". Ceci signifie que les bornes noires négatives (-) des enceintes doivent être reliées aux bornes négatives (-) de l'amplificateur, les bornes positives (+) des enceintes aux bornes positives (+) de l'amplificateur. Pour faciliter le branchement, un des fils de la plupart des câbles pour haut-parleurs peut être repéré à l'aide d'une bande colorée ou d'une nervure sur l'isolant.

Avant de mettre votre appareil en marche, vérifiez une nouvelle fois tous vos branchements, assurez-vous que les vis des bornes sont bien serrées et qu'aucun petit fil résiduel ne provoque de court circuit – ceci pourrait en effet être dangereux pour votre amplificateur!

ENCEINTES MAGNAT MONITOR EN FONCTIONNEMENT STEREO

Dans la configuration idéale, les enceintes et l'emplacement d'écoute forment un triangle équilatéral. Lorsque l'enceinte gauche et l'enceinte droite sont situées à la même distance de l'emplacement d'écoute, les sons qu'elles reproduisent vous parviennent en même temps, ce qui donne une reproduction musicale naturelle et harmonieuse. (Fig. 1)

Les enceintes doivent être entièrement visibles depuis l'emplacement d'écoute. Tout obstacle capable d'absorber ou de réfléchir le son déformera les sons. De plus, pendant le placement de vos enceintes, veuillez respecter les distances suivantes:

Monitor haut-parleur colonne: au moins à 20 cm de distance du mur arrière et au moins à 30 cm des murs latéraux, de manière à éviter un renforcement excessif des basses.

Monitor 220: de même, les enceintes placées sur des étagères devraient être positionnées le plus loin possible de tout obstacle. Une distance d'au moins 10 cm des murs et objets sur les côtés latéraux et arrières devrait être respectée. De plus, les enceintes de sons aigus devraient être placées à hauteur d'écoute.

Monitor 1000, 880 pointes: pour l'installation, il est conseillé d'utiliser les pointes fournies avec les enceintes. Ceci isole les enceintes de la surface d'appui et évite ainsi des effets de résonance déplaisants. Les pointes doivent être vissées dans les douilles filetées qui se situent au dessous de l'enceinte.

ENCEINTES MAGNAT MONITOR COMME HAUT-PARLEUR FRONTAL OU ARRIERE

Les haut-parleurs doivent être placés à gauche et à droite de la télévision, si possible à la même distance et à hauteur d'écoute. Les haut-parleurs arrières doivent être placés à gauche et à droite, sur les côtés, ou encore mieux derrière la position d'écoute, ou légèrement au-dessus. (Fig. 2)

Monitor 110, 220: Pendant l'installation du récepteur AV, la fréquence de recouvrement des canaux frontaux et arrières devrait être positionnée, si possible, sur environ 80 Hz. Pour le reste, les conseils donnés dans le chapitre précédent sont valables.

MAGNAT MONITOR CENTER 210

Le haut-parleur central Monitor Center 210 est réglé de façon optimale optiquement et acoustiquement pour le reste des modèles de la série Monitor. Le haut-parleur doit être directement installé sur ou sous la télévision. Pour le reste veuillez aussi s'il vous plait suivre les conseils généraux donnés dans les chapitres précédents.

LES SUBWOOFERS MAGNAT MONITOR

Les subwoofers actifs de la série Monitor sont réglés de façon optimale optiquement et acoustiquement pour les haut-parleurs de la série Monitor. Veuillez s'il vous plait suivre les conseils donnés séparément dans le manuel d'utilisation qui est fourni avec ce produit.

BRANCHEMENT A UN RECEPTEUR AV

Sur les figures 3 et 4, deux façons de brancher le récepteur AV sont représentées:

Figure 3: Récepteur AV sans sortie subwoofer

Figure 4: Récepteur AV avec sortie subwoofer

COMMENT ÉVITER D'ENDOMMAGER VOS ENCEINTES

Toutes les enceintes MAGNAT sont conçues et construites pour fournir une reproduction sonore optimale lorsque les commandes de tonalité sont en position centrale – c'est-à-dire lorsque la sortie de l'amplificateur est „linéaire“. Si vous poussez les commandes de graves et d'aiguës trop loin, vous augmenterez la puissance fournie aux woofers et/ou aux tweeters; sous des niveaux élevés, ceci peut véritablement détruire les enceintes!

Si la puissance de sortie de votre amplificateur est bien plus importante que la puissance nominale que vos enceintes peuvent accepter, les crêtes de puissance soudaines peuvent les détruire. Même si ce n'est pas fréquent dans la réalité, rappelez-vous que ceci peut toujours se produire.

D'autre part, des amplificateurs dont la puissance de sortie est faible peuvent présenter un danger important pour vos enceintes à des volumes moyens. Ceci peut paraître étrange mais la raison est très simple : des amplificateurs de faible puissance sont bien plus rapidement surchargés que des amplificateurs puissants; cette surcharge provoque des distorsions mesurables et audibles, qui, pour vos enceintes, sont plus dangereuses que quoi que ce soit d'autre.

Dès que vous percevez une quelconque distorsion, baissez le volume immédiatement! Si vous aimez écouter de la musique à niveau élevé assurez-vous que votre amplificateur peut fournir au moins autant de puissance que puissance nominale de vos enceintes.

EN GÉNÉRAL ...

Les amplificateurs, les tuners et les lecteurs de CD peuvent tous produire des sons inaudibles parce que leur fréquence est très élevée – et ceci ne vaut pas que pour les produits bon marché. Si vos tweeters tombent en panne alors que vous ne les utilisez qu'à des volumes faibles ou moyens, faites vérifier votre installation par un technicien qualifié qui recherchera les signaux inaudibles dangereux.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

	Monitor 1000	Monitor 990
Type :	Enceinte bass reflex à 3 voies	3 voies
Puissance nominale :	170 / 360 W	140 / 280 W
Impédance :	4 – 8 Ohm	4 – 8 Ohm
Bande passante :	19 – 35 000 Hz	20 – 35 000 Hz
Puissance recommandée en sortie de l'amplificateur:	30 – 360 W	30 – 280 W
Efficacité (1W/ 1m) :	92 dB	91 dB
Dimensions (L x H x P) :	210 x 950 x 320 mm	145 x 850 x 300 mm
Accessoires:	Pointes en caoutchouc dur Pointes métalliques	
	Monitor 880	Monitor 220
Type :	Enceinte bass reflex à 2 voies	Enceinte bass reflex à 2 voies
Puissance nominale :	150 / 300 W	90 / 180 W
Impédance :	4 – 8 Ohm	4 – 8 Ohm
Bande passante :	22 – 35 000 Hz	34 – 35 000 Hz
Puissance recommandée en sortie de l'amplificateur:	30 – 300 W	30 – 180 W
Efficacité (1W/ 1m) :	92 dB	91 dB
Dimensions (L x H x P) :	210 x 850 x 280 mm	210 x 355 x 280 mm
Accessoires:	Pointes en caoutchouc dur Pointes métalliques	

	Monitor 110	Monitor Center 210
Type :	2 voies	2 voies double bass
Puissance nominale :	50 / 100 W	75 / 150 W
Impédance :	4 – 8 Ohm	4 – 8 Ohm
Bande passante :	45 – 32 000 Hz	40 – 32 000 Hz
Puissance recommandée en sortie de l'amplificateur:	20 – 100 W	20 – 150 W
Efficacité (1W/ 1m) :	89 dB	90 dB
Dimensions (L x H x P) :	145 x 235 x 200 mm	420 x 145 x 200 mm

Geachte MAGNAT klant,

Allereerst hartelijk bedankt dat u gekozen heeft voor een MAGNAT product. Wij willen u hiermee graag feliciteren. Door deze verstandige keuze bent u de bezitter geworden van een kwaliteitsproduct dat wereldwijd erkend is.

Wij verzoeken u de volgende aanwijzingen aandachtig door te lezen voordat u uw luidsprekerboxen in gebruik neemt.

ENKELE ALGEMENE OPMERKINGEN OVER HET AANSLUITEN VAN UW MAGNAT MONITOR LUIDSPREKERBOXEN

Voor het aansluiten van de luidsprekerboxen heeft u speciale bij de vakhandel verkrijgbare luidsprekerkabels nodig. Om klankverlies te voorkomen, adviseren wij voor kabels tot 3 m een kabeldiameter van minimaal 2,5 mm² en voor langere kabels een kabeldiameter van minimaal 4 mm².

De versterker resp. receiver moet principieel uitgeschakeld blijven tot alle verbindingen tot stand zijn gebracht. Voor het afmeten van de juiste kabellengte moeten de luidsprekerboxen op hun uiteindelijke standplaats staan. Voor beide kanalen moeten even lange kabels worden gebruikt.

Strip de kabels over een lengte van 10 – 15 mm af. De uiteinden worden getwist – dat is beter dan vertind – in de klemmen bevestigd en vastgeschroefd.

Let er bij het aansluiten van de kabels vooral op dat u de polen niet omdraait, d.w.z. de zwarte (-) klemmen van de luidsprekerboxen moeten verbonden worden met de (-) klemmen van de versterker en de rode (+) klemmen van de luidsprekerboxen met de (+) klemmen van de versterker. Om het aansluiten in fase te vergemakkelijken, is bij de meeste luidsprekerkabels één kabelader voorzien van een randje of gemarkeerd met een gekleurde streep.

Controleer tot slot nog eens of de kabels goed vastzitten en er geen kortsluiting is ontstaan, bijv. door uitstekende draadjes. Dit zou voor de aangesloten versterker bijzonder gevaarlijk zijn.

MAGNAT MONITOR LUIDSPREKERBOXEN IN STEREO-GELUIDSWEERGAVE

De luisterpositie is optimaal, als luidsprekerboxen en luisterplek een gelijkbenige driehoek vormen. Doordat de linker- en de rechterluidspreker even ver van de luisterplek verwijderd zijn, worden de akoestische signalen op het juiste moment weergegeven en ontstaat er een natuurlijk, evenwichtig klankbeeld. (Afb. 1)

De luidsprekerboxen moeten vanaf de luisterplek te zien zijn. Obstakels die geluid absorberen of reflecteren, vervormen de klank. Bovendien moeten bij het plaatsen van de boxen de volgende afstanden worden aangehouden:

Monitor staande luidspreker: tot de achterwand minimaal 20 cm, tot de zijwand minimaal 30 cm. Hierdoor wordt een overdreven basweergave voorkomen.

Monitor 220: ook rekluidsprekers moeten zo vrij mogelijk worden geplaatst. De afstand naar muren en voorwerpen aan voor- en zijkanten moet tenminste 10 cm bedragen. De hogetonenluidspreker moet op oorhoogte worden geplaatst.

Monitor 1000, 880 spikes: Gebruik bij het installeren de meegeleverde spikes. Hierdoor hebben de luidsprekerboxen geen direct contact met de ondergrond, waardoor onaangename resonantie-effecten worden voorkomen. De spikes moeten in de draadbussen aan de onderzijde van de luidsprekers worden geschroefd.

MAGNAT MONITOR LUIDSPREKERBOXEN ALS FRONT- EN REARLUIDSPREKER

Plaats de frontluidsprekers links en rechts op oorhoogte van de televisie. Kies voor de luidsprekers zo mogelijk een gelijke afstand. Plaats de rearluidsprekers links en rechts naast of, indien mogelijk, achter de hoorplaats op oorhoogte of iets hoger hiervan. (Afb. 2)

Monitor 110, 220: Stel de overgangsfrequentie van de front- en rearkanalen in het setup van de AV-receiver zo mogelijk in op ca. 80 Hz. Zie voor het overige de aanbevelingen in het vorige hoofdstuk.

MAGNAT MONITOR CENTER 210

De center-luidspreker Monitor Center 210 is optimaal afgestemd op de overige Monitor modellen. De luidspreker wordt direct op of onder de televisie geplaatst. Voor het overige gelden de algemene aanwijzingen uit de vorige hoofdstukken.

SUBWOOFERS MAGNAT MONITOR

De actieve subwoofers uit de Monitor-serie zijn optimaal afgestemd op de luidsprekers uit de serie Monitor. Zie hiervoor a.u.b. de separate gebruiksaanwijzingen die met de producten worden geleverd.

AANSLUITING OP EEN AV-RECEIVER

De afbeeldingen 3 en 4 tonen twee verschillende mogelijkheden voor het aansluiten op een AV-receiver.

Afbeelding 3: AV-receiver zonder subwooferuitgang

Afbeelding 4: AV-receiver met subwooferuitgang

TIPS OM DE NOODZAAK VAN REPARATIES TE VOORKOMEN

Alle MAGNAT-luidsprekerboxen zijn zodanig geconstrueerd dat de klank optimaal is als de klankregelaars in de middenstand staan, d.w.z. bij lineaire weergave van de versterker. Als de klankregelaars veel hoger worden gezet, gaat er meer energie naar de lagetonen- en/of de hogetonenluidspreker, waardoor deze bij een groot volume defect kunnen raken.

Als u in het bezit bent van een versterker die een veel groter uitgangsvermogen heeft dan dat waarmee de boxen belast kunnen worden, kunnen de luidsprekers bij een extreem volume defect raken – hoewel dit maar zelden voorkomt.

Versterkers met een gering uitgangsvermogen kunnen daarentegen al bij een middelmatig volume een risico vormen voor de boxen, omdat ze veel sneller overstuurd worden dan krachtige versterkers. Deze oversturing veroorzaakt duidelijk meetbare en hoorbare vervormingen, die bijzonder gevaarlijk zijn voor uw luidsprekers.

Let er daarom bij het instellen van het volume op dat er geen vervorming optreedt en zet de regelaar zodra u hoort dat het geluid vervormd wordt, op een lagere stand. Wie het geluid van zijn installatie graag hard zet, moet ervoor zorgen dat de versterker minstens het uitgangsvermogen heeft waarmee de boxen belast kunnen worden.

OVER HET ALGEMEEN...

kunnen versterkers, tuners en cd-spelers - dus niet alleen bij goedkope producten - niet-hoorbare hoogfrequente trillingen genereren. Als uw hogetonenluidsprekers uitvallen terwijl het geluid zacht of in ieder geval niet hard staat, laat uw installatie dan door een vakman nakijken.

TECHNISCHE GEGEVENS

	Monitor 1000	Monitor 990
Configuratie:	3-weg basreflex	3-weg
Belastbaarheid:	170 / 360 Watt	140 / 280 Watt
Impedantie:	4 – 8 Ohm	4 – 8 Ohm
Frequentiebereik	19 – 35 000 Hz	20 – 35 000 Hz
Aanbevolen versterkervermogen:	30 – 360 Watt	30 – 280 Watt
Bruikbare gevoeligheid (1 Watt/1 m):	92 dB	91 dB
Afmetingen (bxhxd):	210 x 950 x 320 mm	145 x 850 x 300 mm
Toebehoren:	Hardrubberen spikes Metalen spikes	
	Monitor 880	Monitor 220
Configuratie:	2-weg basreflex	2-weg basreflex
Belastbaarheid:	150 / 300 Watt	90 / 180 Watt
Impedantie:	4 – 8 Ohm	4 – 8 Ohm
Frequentiebereik	22 – 35 000 Hz	34 – 35 000 Hz
Aanbevolen versterkervermogen:	30 – 300 Watt	30 – 180 Watt
Bruikbare gevoeligheid (1 Watt/1 m):	92 dB	91 dB
Afmetingen (bxhxd):	210 x 850 x 280 mm	210 x 355 x 280 mm
Toebehoren:	Hardrubberen spikes Metalen spikes	
	Monitor 110	Monitor Center 210
Configuratie:	2-weg	2-weg dubbele bas
Belastbaarheid:	50 / 100 Watt	75 / 150 Watt
Impedantie:	4 – 8 Ohm	4 – 8 Ohm
Frequentiebereik	45 – 32 000 Hz	40 – 32 000 Hz
Aanbevolen versterkervermogen:	20 – 100 Watt	20 – 150 Watt
Bruikbare gevoeligheid (1 Watt/1 m):	89 dB	90 dB
Afmetingen (bxhxd):	145 x 235 x 200 mm	420 x 145 x 200 mm

Egregio cliente MAGNAT,

innanzi tutto La ringraziamo per aver scelto un prodotto MAGNAT. Ci congratuliamo con Lei. Scegliendo questo prodotto ha acquistato un articolo di qualità riconosciuto in tutto il mondo.

La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni prima di mettere in funzione gli altoparlanti.

INDICAZIONI GENERALI PER IL COLLEGAMENTO DEGLI ALTOPARLANTI MAGNAT MONITOR

Per il collegamento degli altoparlanti sono necessari cavi speciali normalmente reperibili nei negozi specializzati. Per evitare dispersioni di suono, si consigliano cavi di lunghezza fino a 3 m e con una sezione trasversale di almeno 2,5 mm², per lunghezze maggiori di almeno 4 mm².

L'amplificatore e/o il ricevitore devono rimanere scollegati finché non sono stati effettuati tutti i collegamenti. Gli altoparlanti devono trovarsi nella posizione in cui si prevede d'installarli per potere tagliare i cavi della lunghezza corretta. Per entrambi i canali devono essere utilizzati cavi della stessa lunghezza.

Isolare le estremità dei cavi per una lunghezza di 10 – 15 mm. Le estremità devono essere ritorte, è meglio che stagnarle, quindi vanno introdotte nei morsetti ed avvitate.

Quando si collegano i cavi fare attenzione alla corretta polarizzazione, cioè i morsetti neri (-) degli altoparlanti devono essere collegati ai morsetti (-) dell'amplificatore ed i morsetti rossi (+) degli altoparlanti ai morsetti (+) dell'amplificatore. Nei normali cavi per altoparlanti in commercio, per facilitare il corretto collegamento in fase, un filo del cavo è rigato o contrassegnato con una striscia colorata.

Controllare ancora una volta che i cavi siano collegati saldamente e che non abbiano formato un cortocircuito con fili sporgenti. Questo sarebbe estremamente pericoloso per l'amplificatore collegato.

ALTOPARLANTI MAGNAT MONITOR IN FUNZIONAMENTO STEREO

Si ottiene la posizione d'ascolto ottimale quando gli altoparlanti ed il punto d'ascolto formano un triangolo isoscele. Posizionando l'altoparlante sinistro e quello destro alla stessa distanza dal punto d'ascolto, i segnali acustici sono in fase e viene generato uno spettro acustico naturale e bilanciato. (Fig. 1)

Gli altoparlanti devono essere visibili dal punto d'ascolto. Ostacoli fonoassorbenti o riflettenti producono distorsioni del suono. Inoltre quando si installano gli altoparlanti devono essere rispettate le seguenti distanze:

Altoparlanti fissi Monitor: Dalla parete posteriore almeno 20 cm, dalla parete laterale almeno 30 cm. In questo modo si evita una riproduzione eccessiva dei bassi.

Monitor 220: Anche gli altoparlanti da scaffale dovrebbero essere installati possibilmente senza avere ostacoli, la distanza laterale e posteriore alle pareti ed oggetti dovrebbe essere almeno di 10 cm, i tweeter dovrebbero trovarsi ad altezza delle orecchie.

Monitor 1000, 880 supporti: Per l'installazione devono essere utilizzati i supporti forniti in dotazione che separano gli altoparlanti dalla superficie su cui sono posati impedendo la formazione di sgradevoli risonanze. Le punte vengono avvitate nei raccordi filettati sul lato inferiore dell'altoparlante.

ALTOPARLANTI MAGNAT MONITOR COME ALTOPARLANTI FRONTALI O POSTERIORI

Gli altoparlanti frontali vengono sistemati a destra ed a sinistra del televisore all'altezza delle orecchie e possibilmente alla stessa distanza dal televisore. Gli altoparlanti posteriori vengono sistemati a sinistra ed a destra a fianco o meglio dietro la posizione di ascolto all'altezza delle orecchie o leggermente più in alto. (Fig. 2)

Monitor 110, 220: Nel Setup del Receiver AV si consiglia di impostare la frequenza di trasferimento dei canali frontali e posteriori possibilmente su ca. 80 Hz. Altrimenti sono validi i consigli esposti al capitolo precedente.

MAGNAT MONITOR CENTER 210

L'altoparlante centrale Monitor Center 210 è adattato otticamente ed acusticamente agli altri modelli Monitor. L'altoparlante viene posizionato nelle immediate vicinanze sopra o sotto il televisore. Altrimenti si prega di osservare anche le indicazioni generali del capitolo precedente.

SUBWOOFER MAGNAT MONITOR

I Subwoofer della serie Monitor attivi sono adattati otticamente ed acusticamente in modo perfetto agli altoparlanti della serie Monitor. Si prega di osservare le istruzioni d'uso separate che accompagnano questo prodotto.

COLLEGAMENTO AD UN RICEVITORE AV

Nelle figure 3 e 4 sono visualizzate due varianti di collegamento ad un ricevitore AV.

Fig 3: Ricevitore AV senza uscita Subwoofer

Fig 4: Ricevitore AV con uscita Subwoofer

SUGGERIMENTI PER EVITARE GUASTI

La regolazione ottimale dei toni degli altoparlanti MAGNAT si ottiene con i regolatori in posizione centrale, cioè con una riproduzione lineare dell'amplificatore. Se i regolatori sono stati spostati di molto, viene trasmessa maggiore energia ai tweeter e/o ai woofer provocando la loro distruzione se si utilizza un volume alto.

Se si possiede un amplificatore con una potenza d'uscita notevolmente superiore rispetto alla potenza massima delle casse, i volumi molto alti possono provocare la distruzione degli altoparlanti, il che però accade molto raramente.

Tuttavia amplificatori con una bassa potenza d'uscita possono diventare pericolosi per le casse già con volumi medi, perché possono essere sovraccaricati molto più rapidamente degli amplificatori potenti. Questa sovraccarica provoca distorsioni chiaramente misurabili ed avvertibili che sono estremamente pericolose per gli altoparlanti.

Fare quindi attenzione alle distorsioni quando si imposta il volume e, se vengono avvertite, abbassarlo subito. Se si preferisce tenere il volume alto, fare attenzione che l'amplificatore abbia almeno una potenza d'uscita accettabile per le casse.

IN GENERALE ...

gli amplificatori, i sintonizzatori ed i lettori CD, non solo quelli economici, possono generare oscillazioni non udibili, ad alta frequenza. Qualora i tweeter non funzionassero a volume basso o medio, fare controllare l'impianto ad un tecnico.

DATI TECNICI

	Monitor 1000	Monitor 990
Configurazione:	bassreflex 3 vie	3 vie
Potenza max.:	170 / 360 Watt	140 / 280 Watt
Impedenza:	4 – 8 Ohm	4 – 8 Ohm
Gamma di frequenze:	19 – 35 000 Hz	20 – 35 000 Hz
Potenza amplificatore consigliata:	30 – 360 Watt	30 – 280 Watt
Rendimento (1 Watt/1 m):	92 dB	91 dB
Dimensioni (largh x alt x prof):	210 x 950 x 320 mm	145 x 850 x 300 mm
Accessori:	Punte in gomma dura Punte in metallo	
	Monitor 880	Monitor 220
Configurazione:	bassreflex 2 vie	bassreflex 2 vie
Potenza max.:	150 / 300 Watt	90 / 180 Watt
Impedenza:	4 – 8 Ohm	4 – 8 Ohm
Gamma di frequenze:	22 – 35 000 Hz	34 – 35 000 Hz
Potenza amplificatore consigliata:	30 – 300 Watt	30 – 180 Watt
Rendimento (1 Watt/1 m):	92 dB	91 dB
Dimensioni (largh x alt x prof):	210 x 850 x 280 mm	210 x 355 x 280 mm
Accessori:	Punte in gomma dura Punte in metallo	
	Monitor 110	Monitor Center 210
Configurazione:	2 vie	doppio bass a 2 vie
Potenza max.:	50 / 100 Watt	75 / 150 Watt
Impedenza:	4 – 8 Ohm	4 – 8 Ohm
Gamma di frequenze:	45 – 32 000 Hz	40 – 32 000 Hz
Potenza amplificatore consigliata:	20 – 100 Watt	20 – 150 Watt
Rendimento (1 Watt/1 m):	89 dB	90 dB
Dimensioni (largh x alt x prof):	145 x 235 x 200 mm	420 x 145 x 200 mm

Muy estimado cliente de MAGNAT:

En primer lugar, quisiéramos agradecerle por haber optado por un producto de MAGNAT. Por nuestra parte deseamos felicitarle muy cordialmente. Gracias a su prudente selección es usted propietario de un producto de calidad renombrado en todo el mundo.

Sírvase leer atentamente las siguientes advertencias antes de la puesta en servicio de sus altavoces.

INFORMACIÓN GENERAL SOBRE LA CONEXIÓN DE SUS ALTAVOCES MAGNAT MONITOR

Para la conexión de los altavoces necesita cables especiales para altavoces obtenibles en el comercio especializado. Para evitar pérdida de sonido, conviene utilizar longitudes de cable hasta 3 m con una sección de cable mínima de 2,5 mm², en las longitudes mayores por lo menos 4 mm².

El amplificador o bien el receptor en principio debe estar desconectado hasta que se hayan establecido todas las conexiones. Los altavoces deben hallarse, a fin de poder medir las longitudes de cable correctas, en sus posiciones previstas. Para ambos canales debe emplearse la misma longitud de cable.

Desáísle luego los extremos de los cables en una longitud de 10 – 15 mm. Los extremos son retorcidos (preferible al método de estañar), se introducen en los bornes y se atornillan.

Es imprescindible, en la conexión de los cables, prestar atención a la polaridad correcta, es decir que los bornes negros (-) de los altavoces deben unirse a los bornes (-) del amplificador y los bornes rojos (+) de los altavoces a los bornes (+) del amplificador. En los cables de altavoz corrientes en el comercio y para facilitar la conexión con fases correctas, hay un conductor de cable estriado, mientras que el otro está marcado por una tira de color.

Vuelva a comprobar que los cables estén asentados correctamente y que no haya cortocircuito, por ejemplo a causa de un alambre separado. Esto sería muy peligroso para el amplificador conectado.

ALTAVOCES MAGNAT MONITOR EN MODO ESTEREOFÓNICO

La posición óptima de escucha viene dada si los altavoces y el lugar de escucha forman un triángulo isósceles. Gracias a la distancia idéntica de los altavoces izquierdo y derecho al lugar de escucha, las señales acústicas se reproducen simultáneamente, formándose un patrón sonoro natural y equilibrado. (Ilustr. 1)

Entre los altavoces y el lugar de escucha debe haber posibilidad de contacto visual. Los obstáculos absorbedores del sonido y reflectores falsifican el sonido. Además, en el emplazamiento de los altavoces deben respetarse las siguientes distancias:

Altavoz de pie Monitor: a la pared trasera un mínimo de 20 cm, a la pared lateral un mínimo de 30 cm. Con ello se evita una reproducción exagerada de los bajos.

Monitor 220: También los altavoces de estantes deben colocarse de tal manera que queden espacios libres amplios; la distancia mínima lateral y trasera a la pared deberá ser de 10 cm, y los altavoces de sonidos agudos deberán estar al nivel de las oídos.

Monitor 1000, 880 puntas: En el emplazamiento conviene utilizar las puntas suministradas. Con éstas, los altavoces son desacoplados de su base, lo que impide la aparición de resonancias indeseables. Las puntas se enroscan en los casquillos ubicados en la cara inferior de los altavoces.

ALTAVOCES MAGNAT MONITOR COMO ALTAVOZ FRONTAL O TRASERO

Los altavoces frontales deberán colocarse a la derecha e izquierda de la televisión, a ser posible a la misma distancia de la misma y a la altura de los oídos. Los altavoces traseros deberán colocarse a la derecha e izquierda al lado o si es posible detrás del lugar de audición a la altura de los oídos o una altura algo superior. (Ilustr. 2)

Monitor 110, 220: en el ajuste del receptor AV, a ser posible deberá ponerse la frecuencia de transición de los canales frontales y traseros a unos 80 Hz. Por lo demás, deberán seguirse las recomendaciones del anterior capítulo.

MAGNAT MONITOR CENTER 210

El altavoz central Monitor Center 210 armoniza de forma óptima tanto en lo referente a la óptica como a la acústica con los demás modelos Monitor. El altavoz se coloca justo encima o debajo del aparato de televisión. Por lo demás, siga también las indicaciones generales descritas en el anterior capítulo.

SUBWOOFER MAGNAT MONITOR

Los subwoofer activos de la serie Monitor armonizan de forma óptima tanto en lo referente a la óptica como a la acústica con los altavoces de la serie Monitor. Siga las instrucciones de uso independientes que se adjuntan con este producto.

CONEXIÓN A UN RECEPTOR AV

En las ilustraciones 3 y 4 se muestran dos variantes de conexión al receptor AV

Ilustr. 3: Receptor AV sin salida para subwoofer

Ilustr. 4: Receptor AV con salida para subwoofer

CONSEJOS PARA EVITAR REPARACIONES

Todos los altavoces de MAGNAT han sido adaptados para un sonido óptimo cuando los controladores del sonido se encuentran en su posición céntrica, es decir en la reproducción lineal del amplificador. En caso de controladores del sonido subidos a altos valores, habrá un suministro excesivo de energía al altavoz de sonidos bajos y/o al altavoz de sonidos agudos, lo que en caso de volúmenes altos puede inducir a su destrucción.

Si posee un amplificador con una potencia de salida muy superior de la resistencia indicada en los altavoces, los volúmenes excesivos pueden inducir a la destrucción de los altavoces (lo que suele ocurrir raras veces).

Sin embargo, los amplificadores con una baja potencia de salida pueden ser peligrosos para los altavoces ya con volúmenes medios, dado que son sobreexcitados mucho más rápidamente que altavoces potentes. Dicha sobreexcitación provoca distorsiones claramente mensurables y audibles, sumamente peligrosas para sus altavoces.

Por favor, preste atención en el ajuste del volumen a distorsiones y reduzca el volumen sin demora. Quien prefiere los volúmenes altos debe prestar atención a que el amplificador posea al menos la potencia de salida soportable por los altavoces.

POR LO GENERAL...

los amplificadores, sintonizadores y lectores de discos compactos, no sólo los productos de precio económico, son capaces de oscilaciones audibles y de altas frecuencias. Si sus altavoces de sonidos agudos fallan en caso de un volumen bajo a medio, debe hacer comprobar la instalación por un técnico.

DATOS TÉCNICOS

	Monitor 1000	Monitor 990
Configuración:	Reflejo bajo de 3 vías	3 vías
Resistencia:	170 / 360 vatios	140 / 280 vatios
Impedancia:	4 – 8 ohmios	4 – 8 ohmios
Gama de frecuencias:	19 – 35 000 Hz	20 – 35 000 Hz
Potencia recomendada del amplificador:	30 – 360 vatios	30 – 280 vatios
Rendimiento (1 vatio/1 m):	92 dB	91 dB
Dimensiones (an x al - pr):	210 x 950 x 320 mm	145 x 850 x 300 mm
Accesorios:	Puntas de caucho endurecido Puntas de metal	
	Monitor 880	Monitor 220
Configuración:	Reflejo bajo de 2 vías	Reflejo bajo de 2 vías
Resistencia:	150 / 300 vatios	90 / 180 vatios
Impedancia:	4 – 8 ohmios	4 – 8 ohmios
Gama de frecuencias:	22 – 35 000 Hz	34 – 35 000 Hz
Potencia recomendada del amplificador:	30 – 300 vatios	30 – 180 vatios
Rendimiento (1 vatio/1 m):	92 dB	91 dB
Dimensiones (an x al - pr):	210 x 850 x 280 mm	210 x 355 x 280 mm
Accesorios:	Puntas de caucho endurecido Puntas de metal	
	Monitor 110	Monitor Center 210
Configuración:	2 vías	bajo doble de 2 vías
Resistencia:	50 / 100 vatios	75 / 150 vatios
Impedancia:	4 – 8 ohmios	4 – 8 ohmios
Gama de frecuencias:	45 – 32 000 Hz	40 – 32 000 Hz
Potencia recomendada del amplificador:	20 – 100 vatios	20 – 150 vatios
Rendimiento (1 vatio/1 m):	89 dB	90 dB
Dimensiones (an x al - pr):	145 x 235 x 200 mm	420 x 145 x 200 mm

Prezado cliente da MAGNAT,

Em primeiro lugar, muito obrigado pela aquisição de um produto da MAGNAT. Gostaríamos de parabenizá-lo por esta decisão. Esta sua decisão inteligente faz com que seja agora proprietário de um produto de qualidade reconhecida mundialmente.

Por favor, leia cuidadosamente as instruções a seguir antes de utilizar as colunas pela primeira vez.

INFORMAÇÕES GERAIS SOBRE A LIGAÇÃO DAS SUAS COLUNAS MAGNAT MONITOR

Para a ligação das colunas é necessário um cabo especial, que pode ser adquirido numa loja especializada. A fim de evitar perdas na qualidade do som, recomendamos para cabos de comprimento até 3 m uma secção transversal de pelo menos 2,5 mm². Para cabos mais compridos, pelo menos 4 mm².

O amplificador e o receptor devem sempre permanecer desligados até que tenham sido estabelecidas todas as ligações. Para que se possa medir correctamente o comprimento do cabo, as colunas deveriam se encontrar na posição prevista. Deve-se usar para ambos os canais cabos com o mesmo comprimento.

Decapar as extremidades dos cabos em um comprimento de 10 a 15mm. As extremidades devem ser torcidas - o que é melhor do que estanhar. Em seguida, elas devem ser introduzidas nos terminais e aparafusadas.

Ao ligar os cabos, observar impreterivelmente a polaridade correcta, ou seja, os terminais pretos (-) das colunas devem ser ligados aos terminais (-) do amplificador e os terminais vermelhos (+) das colunas com os respectivos terminais (+) do amplificador. Para facilitar a ligação com a polaridade correcta, os cabos comuns para altifalantes têm um dos fios marcados por uma estria ou por uma listra colorida.

Verificar mais uma vez se os cabos estão firmemente fixados e se não há curto-circuito formado por fios expostos. Isto seria muito perigoso para o amplificador.

COLUNAS MAGNAT MONITOR NO MODO ESTÉREO

Se adquire a posição ideal para escutar quando as colunas e o local onde se encontra a pessoa que escuta formam um triângulo isósceles. Através da equidistância entre as colunas esquerda e direita e o local no qual se encontra o ouvinte, os sinais acústicos são reproduzidos em tempo real e é obtido um som natural e equilibrado. (Fig. 1)

Convém que haja contacto visual entre a pessoa que escuta a música e as colunas. Obstáculos amortecedores ou reflectores de som deturpam a qualidade. Para instalar colunas, é necessário respeitar as seguintes distâncias mínimas:

Colunas independentes Monitor: Pelo menos 20 cm da parede traseira e pelo menos 30 cm da parede lateral. Desta maneira evita-se a reprodução exagerada de graves.

Monitor 220: Mesmo colunas instaladas em estantes deveriam ser montadas livremente, mantendo nos lados e na retaguarda uma distância mínima de 10 cm das paredes e objectos. Altifalantes de agudos devem se encontrar à altura dos ouvidos.

Monitor 1000, 880 spikes: Deveria usar os spikes juntamente fornecidos para instalar as colunas. Desta maneira cria-se um isolamento das colunas do solo que evita ressonâncias não desejadas. Os pés devem ser aparafusados nas roscas no lado inferior da coluna.

COLUNAS MAGNAT MONITOR COMO ALTIFALANTE FRONTAL E DE RETAGUARDA

Os altifalantes frontais devem ser posicionados à esquerda e à direita do televisor, mantendo, dentro do possível, a mesma distância, na altura dos ouvidos. Os altifalantes de retaguarda devem ser colocados junto ou melhor ainda atrás da posição do ouvinte, de preferência na altura dos ouvidos ou um pouco acima. (Fig. 2)

Monitor 110, 220: No setup do receptor AV, a frequência de transição dos canais frontal e de retaguarda deveriam ser, dentro do possível, ajustados em aproximadamente 80 Hz. Além disto, valem as recomendações do capítulo anterior.

MAGNAT MONITOR CENTER 210

A coluna central Monitor Center 210 é adequada de forma ideal, tanto no aspecto óptico como acústico, aos demais modelos de colunas Monitor. A coluna deve ser posicionada em cima ou em baixo do televisor. No mais, observar as instruções gerais nos capítulos anteriores.

SUBWOOFER MAGNAT MONITOR

Os subwoofer activos da série Monitor são adequados de forma ideal, tanto no aspecto óptico como acústico, às colunas da série Monitor. Favor observar as instruções de utilização específica deste produto.

LIGAÇÃO A UM RECEPTOR AV

Nas figuras 3 e 4 são ilustradas duas variadas formas de ligação a um receptor AV.

Fig. 3: Receptor AV sem saída subwoofer

Fig. 4: Receptor AV com saída subwoofer

SUGESTÕES PARA EVITAR AVARIAS

Todos os altifalantes MAGNAT transmitem o melhor som possível quando os reguladores se encontram na posição central, ou seja, na reprodução linear do amplificador. Com os reguladores ajustados em valor demasiadamente alto, os altifalantes de graves e agudos recebem mais energia, o que, em caso de volume alto, pode provocar a destruição dos mesmos.

Caso possua um amplificador que tenha uma potência de saída muito maior do que a capacidade indicada para os altifalantes, pode ocorrer que um volume muito alto venha a causar a danificação dos altifalantes. Isto, porém, ocorre somente esporadicamente.

Entretanto, amplificadores com baixa potência de saída já podem ser perigosos para os altifalantes com um volume médio, pois eles podem ser mais rapidamente sobreexcitados do que amplificadores mais potentes. Esta sobreexcitação causa distorções claramente audíveis e medíveis, que podem representar grande perigo para os altifalantes.

Portanto, ao ajustar o volume, observar se há distorções e, neste caso, abaixar imediatamente o volume. Quem gosta de ouvir música alta deveria cuidar para que a potência de saída do amplificador corresponda à capacidade dos altifalantes.

EM GERAL...

amplificadores, sintonizadores (tuner) e leitores de CD, e não somente nos produtos baratos, podem gerar oscilações não audíveis e de alta frequência. Caso o altifalante para agudos venha a falhar com volumes baixos a médio, deixar que o sistema seja verificado por um profissional especializado.

DADOS TÉCNICOS

	Monitor 1000	Monitor 990
Configuração:	Bassreflex de 3 vias	3 vias
Capacidade:	170 / 360 Watt	140 / 280 Watt
Impedância:	4 – 8 Ohm	4 – 8 Ohm
Faixa de frequência:	19...35 000 Hz	20...35 000 Hz
Potência recomendada para o amplificador:	30...360 Watt	30...280 Watt
Rendimento (1 Watt/1 m):	92 dB	91 dB
Dimensões (LxAxP):	210 x 950 x 320 mm	145 x 850 x 300 mm
Acessórios:	Pés de borracha endurecida Pés de metal	
	Monitor 880	Monitor 220
Configuração:	Bassreflex de 2 vias	Bassreflex de 2 vias
Capacidade:	150 / 300 Watt	90 / 180 Watt
Impedância:	4 – 8 Ohm	4 – 8 Ohm
Faixa de frequência:	22...35 000 Hz	34...35 000 Hz
Potência recomendada para o amplificador:	30...300 Watt	30...180 Watt
Rendimento (1 Watt/1 m):	92 dB	91 dB
Dimensões (LxAxP):	210 x 850 x 280 mm	210 x 355 x 280 mm
Acessórios:	Pés de borracha endurecida Pés de metal	
	Monitor 110	Monitor Center 210
Configuração:	2 vias	Greve duplo a 2 vias
Capacidade:	50 / 100 Watt	75 / 150 Watt
Impedância:	4 – 8 Ohm	4 – 8 Ohm
Faixa de frequência:	45...32 000 Hz	40...32 000 Hz
Potência recomendada para o amplificador:	20...100 Watt	20...150 Watt
Rendimento (1 Watt/1 m):	89 dB	90 dB
Dimensões (LxAxP):	145 x 235 x 200 mm	420 x 145 x 200 mm

Kära MAGNAT-kund!

Till att börja med vill vi tacka för att du bestämt dig för en MAGNAT-produkt och samtidigt gratulera till detta beslut. Genom ditt kloka val är du ägare en kvalitetsprodukt som är uppskattad i hela världen.

Läs igenom följande anvisningar noggrant innan du tar högtalarna i bruk.

ALLMÄNT RÖRANDE ANSLUTNING AV MAGNAT MONITOR HÖGTALARE

För att ansluta högtalarna behövs särskilda högtalarkablar, vilka kan erhållas i fackhandeln. För att undvika klangförlust rekommenderas max 3 m kabellängd och en kabelarea på minst 2,5 mm², vid större längd minst 4 mm².

Förstärkaren resp receiveern ska principiellt vara fränkopplade tills alla anslutningar gjorts. Ställ högtalarna på planerad plats för att mäta nödvändig kabellängd. Samma kabellängd bör användas för båda kanalerna.

Avisolera kabeländarna ca 10 – 15 mm. Ändarna förs tvinnade – det är bättre än att förtenna dem – in i klämmorna och skruvas fast.

Beakta polningen vid anslutning av kablarna, dvs högtalarnas svarta (-) klämmor anslutas till förstärkarens minusklämmor och högtalarnas röda klämmor (+) till förstärkarens motsvarande plusklämmor. Vid vanliga högtalarkablar är en kabelledare räfflad eller färgmarkerad för att underlätta anslutningen till rätt poler.

Kontrollera igen att kablarna sitter fast ordentligt och att ingen kortslutning har bildats genom t ex utstickande ledare. Detta vore mycket farligt för den anslutna förstärkaren.

MONITOR HÖGTALARE I STEREODRIFT

Lyssnarens bästa position är när högtalare och lyssnarposition bildar en liksidig triangel. Genom samma avstånd från lyssnarpositionen till båd höger och vänster högtalare återges de akustiska signalerna tidsriktigt så, att en naturlig harmonisk klang uppstår. (Bild 1)

Från lyssnarplatsen bör man kunna se högtalarna. Ljudabsorberande eller reflekterande föremål stör klangen. Vidare måste nedanstående avstånd beaktas vid uppställning av högtalarna på stativ (extra tillbehör):

Monitor stående högtalare: Till bakväggen minst 20 cm och till sidväggen minst 30 cm. Härigenom förhindras överdriven basåtergivning.

Monitor 220: Om högtalarna placeras på en hylla, bör de placeras så fritt som möjligt, och avståndet till väggar och föremål baktill och i sidled ska uppgå till minst 10 cm. Diskanthögtalare bör stå i öronhöjd.

Monitor 1000, 880 spikes: Vid uppställning bör även medlevererade spikes eller gummifötter användas. Härigenom erhåller högtalarna ett visst avstånd från underlaget, vilket förhindrar ovälkommen resonans. Skruva in spikes i gängghylsorna på högtalarens undersida.

MONITOR HÖGTALARE SOM FRONT- ELLER BAKHÖGTALARE

Fronthögtalarna ska placeras i öronhöjd till vänster och höger med om möjligt samma avstånd till TV-apparaten. Bakhögtalarna placeras till vänster och höger bredvid eller, ännu bättre, bakom lyssnarplatsen i öronhöjd eller en aning högre. (Bild 2)

Monitor 110, 220: Vid setup av AV-mottagaren ska övergångsfrekvensen för front- och bak-kanalerna om möjligt ställas på ca 80 Hz. För övrigt gäller de rekommendationer anges i föregående kapitlet.

MAGNAT MONITOR CENTER 210

Center-högtalaren Monitor Center 210 är optiskt och akustiskt optimerade till de övriga Monitor-modellerna. Högtalaren ställs direkt på eller under TV-apparaten. För övrigt gäller de allmänna anvisningarna i föregående kapitel.

SUBWOOFER MAGNAT MONITOR

Dessa aktiva subwoofers i Monitor-serien är optiskt och akustiskt optimerade till högtalarna i MAGNAT Monitor-högtalarserien. Beakta den separata bruksanvisningen som medföljer denna produkt.

ANSLUTNING TILL EN AV-MOTTAGARE

Två anslutningsvarianter till AV-mottagaren visas i bilderna 3 och 4:

Bild 3: AV-mottagare utan subwoofer-utgång

Bild 4: AV-mottagare med subwoofer-utgång

TIPS FÖR ATT UNDVIKA REPARATIONER

Alla MAGNAT-högtalare är inställda på bästa möjliga klang när klangkontrollerna står i mellanläget, dvs vid linjär återgivning av förstärkaren. Vid starkt uppvidna kontroller tillförs bashögtalaren och/eller diskanthögtalaren mer energi, vilket kan leda till att de förstörs.

Om du har en förstärkare med avsevärt högre utgångseffekt än den för boxarna angivna max. tillåtna belastning, kan större ljudstyrka leda till att högtalarna förstörs – vilket emellertid sällan förekommer. Förstärkare med liten utgångseffekt kan redan vid mellanljudstyrka bli mycket farliga för boxarna, eftersom de lättare överstyrs än starka förstärkare. Denna överstyrning förorsakar tydligt mätbar och hörbar distorsion som är mycket farlig för högtalarna.

Beakta därför eventuell distorsion när du ändrar ljudstyrkan – och sänk den i så fall genast. Den som lyssnar med hög ljudstyrka måste se till att förstärkaren har minst den utgångseffekt med vilken boxarna kan belastas.

ALLMÄNT SAGT...

kan förstärkare, tuner och CD-spelare – inte endast vid lågprisprodukter – generera hörbara svängningar med hög frekvens. Låt en fackman kontrollera anläggningen om diskanthögtalaren bortfaller vid låg resp mellanljudstyrka.

TEKNISKA DATA

	Monitor 1000	Monitor 990
Konfiguration	3 vägs basreflex	3 vägs
Max belastning	170 / 360 W	140 / 280 W
Impedans	4 – 8 ohm	4 – 8 ohm
Frekvensområde	19 – 35 000 Hz	20 – 35 000 Hz
Rekommenderad förstärkareffekt	30 – 360 W	30 – 280 W
Verkningsgrad (1 W/1 m)	92 dB	91 dB
Mått (BxHxD)	210 x 950 x 320 mm	145 x 850 x 300 mm
Tillbehör	Hårdgummi-spikes Metall-spikes	
	Monitor 880	Monitor 220
Konfiguration	2 vägs basreflex	2 vägs basreflex
Max belastning	150 / 300 W	90 / 180 W
Impedans	4 – 8 ohm	4 – 8 ohm
Frekvensområde	22 – 35 000 Hz	34 – 35 000 Hz
Rekommenderad förstärkareffekt	30 – 300 W	30 – 180 W
Verkningsgrad (1 W/1 m)	92 dB	91 dB
Mått (BxHxD)	210 x 850 x 280 mm	210 x 355 x 280 mm
Tillbehör	Hårdgummi-spikes Metall-spikes	
	Monitor 110	Monitor Center 210
Konfiguration	2 vägs	2 vägs dubbeldas
Max belastning	50 / 100 W	75 / 150 W
Impedans	4 – 8 ohm	4 – 8 ohm
Frekvensområde	45 – 32 000 Hz	40 – 32 000 Hz
Rekommenderad förstärkareffekt	20 – 100 W	20 – 150 W
Verkningsgrad (1 W/1 m)	89 dB	90 dB
Mått (BxHxD)	145 x 235 x 200 mm	420 x 145 x 200 mms

Уважаемый потребитель продукции MAGNAT!

Прежде всего, позвольте поблагодарить Вас за то, что Вы сделали выбор в пользу изделий MAGNAT. Со своей стороны мы благодарим Вас за этот выбор. Благодаря вашему выбору Вы стали обладателем качественного продукта, отличающегося между прочим приемлемой ценой.

Про-читайте, пожалуйста, внимательно нижеследующие указания по вводу в эксплуатацию Ваших громкоговорителей.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ПОДКЛЮЧЕНИЮ ГРОМКОГОВОРИТЕЛЕЙ MAGNAT MONITOR

Для подключения громкоговорителей Вам необходимо иметь специальные кабели, приобретаемые в специализированных магазинах. Во избежание снижения качества звучания мы рекомендуем Вам применять кабели длиной до 3 м и с площадью сечения не менее 2,5 мм², а при большей длине - не менее 4 мм².

До тех пор, пока не будут сделаны все соединения, усилитель и приемник должны оставаться в выключенном состоянии. Для того, чтобы выбрать подходящий тип кабеля, проконсультируйтесь также, тем самым, быть уверенными в правильных местах. Длина кабелей для обоих каналов должна быть одинаковыми.

Очистите от изоляции концы кабелей на участке 10 – 15 мм. Концы затем закручиваются (это лучше, чем покрывать их эмалью); заводятся в разъем контактов и надежно закрепляются винтами.

При пересечении кабелей обратите внимание на то, чтобы они не касались горячих элементов (например, в таком случае на расстоянии примерно 10 см от места соединения (-) клеммами усилителя, соответственно, красный (+) жгут должен быть соединен с (+) клеммой усилителя. Обычно, с целью облегчения правильной фазировки одна из жил кабеля для громкоговорителя имеет рифленую или цветовую маркировку.

Еще раз убедитесь в надежности закрепления кабелей и отсутствии короткого замыкания, например, на оголенные концы или клеммы проводов. Это может происходить в случае использования неподходящих инструментов.

ГРОМКОВОРИТЕЛЕЙ MAGNAT MONITOR В СТЕРЕО-РЕЖИМЕ

Оптимальным расположением для прослушивания является такое, при котором громкоговоритель и позиция прослушивания образует равносторонний треугольник. Благодаря равным расстояниям от левого и правого громкоговорителя до позиции прослушивания акустические сигналы воспроизводятся в правильном временном соотношении и создается триумфальная панорама звуковых источников (Рис. 1).

Между громкоговорителями и позицией прослушивания должна сохраняться прямая видимость. Любое препятствие создает эффекты поглощения или отражения звука и снижает качество звучания. Кроме этого, при установке громкоговорителя необходимо выдерживать следующие расстояния:

Напольный громкоговоритель Monitor: От стены позади громкоговорителя - не менее 25 см, от боковой стены - не менее 10 см. Тем самым можно избежать чрезмерно сильных отражений в ближнем поле.

Monitor 220: Громкоговоритель должен располагаться на расстоянии, по возможности, свободно застоявшемся до стены и других предметов сзади и сбоку должно оставаться не менее 10 см громкоговорителя для высоких частот должны располагаться на уровне ушей слушателя.

Monitor 1000, 880 конусовидные ножки: При установке следует использовать только из комплекта ножки. Таким образом громкоговоритель будет вращаться "кареточным" способом, а следовательно, можно избежать жестких или неадекватных раскачиваний. Штыри при установке должны располагаться в центре, колонкой.

ГРОМКОВОРИТЕЛЕЙ MAGNAT MONITOR В КАЧЕСТВЕ ФРОНТАЛЬНЫХ И ТЫЛОВЫХ ГРОМКОВОРИТЕЛЕЙ

Фронтальные громкоговорители размещаются в центре и в равном расстоянии и на равном расстоянии от слушателя от фронтальных и на уровне ушей слушателя. Тыловые громкоговорители размещаются слева и справа от головы или лучше позади точки прослушивания на уровне ушей слушателя или нескольких выше. (Рис. 2)

Monitor 110, 220: При настройке аудио-видео приемника переходная частота между фронтальными и тыловыми каналами по возможности должна быть выбрана в районе 50 Гц. Для тыловых каналов предпочтительнее выбрать при настройке среднюю частоту.

MAGNAT MONITOR CENTER 210

Центральный проигрыватель Monitor Center 210 по своему внешнему виду и акустике оптимально сочетается с другими моделями Усилителя. При рассмотрении усилителя следует также рассмотреть прилагаемый к нему комплектный пульт дистанционного управления, содержащийся в предыдущем разделе.

АКТИВНЫЕ САБВУФЕРЫ MAGNAT MONITOR

Активные сабвуферы серии Monitor по своему внешнему виду и акустике оптимально сочетаются с другими моделями серии Monitor. Следует также отметить, что в оригинальной инструкции по эксплуатации сабвуфера указаны угловые изделия.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К АУДИО-ВИДЕО ПРИЕМНИКУ

На рис. 3-4 представлены два варианта подключения к аудио-видео приемнику.

Рис. 3 Аудио-видео приемник с двумя выходами сабвуфера

Рис. 4 Аудио-видео приемник с одним выходом сабвуфера

СОВЕТЫ ПО ИСКЛЮЧЕНИЮ СИТУАЦИЙ, ТРЕБУЮЩИХ РЕМОНТА

Все проигрыватели MAGNAT настроены на наилучшее воспроизведение в условиях, когда регулятор уровня звука находится в среднем положении. Тем не менее, как и у любого усилителя, усилитель MAGNAT имеет свои недостатки. Одним из них является то, что при работе в области низких или высоких частот выделяется избыточная энергия, что при высокой громкости может повести к искажению звучания.

Если в Вашем распоряжении находится усилитель, который обладает существенно более высокой выходной мощностью, превышающей паспортную нагрузочную способность колонок, то такой чрезмерный уровень громкости может привести к разрушению динамиков. Помните, что, помимо акустических потерь, при этом

Усилители со слабым входным импедансом (обычно 100 Ом) и высокой выходной мощностью (для колонок уже при средней силе звука, так как они могут оказаться перегруженными намного быстрее, чем в случае мощных усилителей). Такая перегрузка объективно вызывает отчетливо регистрируемые приборами слышимые искажения, крайне опасные для Вашего громкоговорителя.

В связи с этим просим обращать внимание на искажения, возникающие при эксплуатации аппаратуры, и, при необходимости, своевременно уменьшать нагрузку. При этом необходимо учитывать, что для защиты от перегрузки можно также выдвигать такую мощность, которая может привести к перегревам в колонках.

В ОБЩЕМ...

усилители, работающие СБ (через микропроцессор) и имеющие встроенные микродинамики могут самостоятельно контролировать уровень сигнала, поступающего на вход, и автоматически снижать выходную мощность усилителя, тем самым исключая возможность перегрузки динамиков. В эту систему должен проверить специалист.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	Monitor 1000	Monitor 880
Количество каналов	2-канальный "стереоформат"	3-канальный
Входная чувствительность	170 / 160 В	140 / 280 В
Амперачи:	4 – 8 Сл	4 – 2 Сл
Частотный диапазон	19 – 35 000 Гц	20 – 35 000 Гц
Рекомендуемая мощность усилителя:	30 – 360 Вт	30 – 280 Вт
Кэф. полезного действия (1 Т / м)	92 дБ	91 дБ
Габариты: «ВхТ»	310 x 550 x 190 мм	145 x 550 x 300 мм
Стандарт	Объемный звук (Dolby Digital) Металлические штыри	

Конфигурация:	Monitor 800	Monitor 220
Нагрузочная способность:	2-полосные	2-полосные
Импеданс:	'бассесглазо'	'бассесглазо'
Частотный диапазон:	150 / 300 Вт	90 / 180 Вт
Рекомендуемая мощность усилителя:	4 – 8 Ом	4 – 8 Ом
Код полезного действия (1 Вт/1 м):	22 – 15 000 Гц	64 – 15 000 Гц
Габариты (ШхВхГ):	60 – 900 Вт	80 – 120 Вт
Соединения:	90 дБ	90 дБ
	210 x 850 x 250 мм	210 x 355 x 250 мм
	Эбонитовые шипы	
	Металлические шипы	
Конфигурация:	Monitor 110	Monitor Center 210
Нагрузочная способность:	2-полосные	2-полосные
Импеданс:	50 / 100 Вт	75 / 150 Вт
Частотный диапазон:	4 – 8 Ом	4 – 8 Ом
Рекомендуемая мощность усилителя:	45 – 22 000 Гц	40 – 22 000 Гц
Код полезного действия (1 Вт/1 м):	20 – 100 Вт	20 – 100 Вт
Габариты (ШхВхГ):	55 Гб	95 Гб
	145 x 235 x 250 мм	420 x 145 x 250 мм

尊敬的 MAGNAT 用户：

首先请感谢您的订购了 MAGNAT 产品，我们将无比荣幸表示衷心的祝贺，感谢您对我们，我们衷心是一件非常恰当之物后。

在您开始听音乐之前，请您认真阅读以下各项说明。

连接 MAGNAT MONITOR 音箱的接线说明

为了更安全的信号传输的稳定性用生漆来连接导线。为了避免短路现象，导线用 3 m 长的导线时，我们建议导线横截面积至少为 2.5 mm²，在使用的长于 3 m 的导线时，横截面积至少为 4 mm²。

接线前，请取下电源线插板去连接导线，直到各导线接的可靠后，再将电源插在电源插座位置，以便检查到是否有适当的导线连接，两个声道应已连接了正确的电线。

固定好电线的总长度在 10—15mm 左右时，将电线绞线扭在一起，从下方让包线绝缘层一直插入接线柱，并旋紧以固定。

在连接导线时，请仔细检查导线接是否正确，则喇叭的红色端子与板面红色的端子相合，而喇叭的蓝色的端子与板面蓝色的端子相合。为了作进一步检查的保险，此板上的蓝色喇叭引线的一端通常用带可拆卸的盖着红色，作为区别标志。

正声道合前，应先将喇叭接上电源插座，然后是否通电开机，可立即听线路，电路会迅速运转连接着音箱左右。

MAGNAT MONITOR 立体声操作

当音箱的放置位置与听位位置构成一个等边三角形时，这个位置便是最佳视听位置。由于左右两个声道与听者的距离相等，音箱信号不是同时从两边到达听位而形成一种自然而平衡的声场感觉。(图 1)

听声感应的最佳距离与音量，极音模式与音场扬声器位置关系密切，此外，在听音乐时，还应注意保持下列界定的方式：

Monitor 立式音箱：垂直高度应至少 20 cm，听表面应距耳朵至少 30 cm，这样可防止听觉效果过于突出。

Monitor 220: 如果音箱安装在架子上，那么它的底座也占了相当的空间。将背板固定座，固定在底座以后底座至少要做好 10 cm 的厚度，而高音喇叭底座则在底座后面固定。

Monitor 1000, 880 个喇叭: 这个音箱与一般音箱不同。它找到的前边，求的就是与和它前置平面的结合，从而产生一个平面的表现。将喇叭放入音箱前面的视觉效果。

MAGNAT MONITOR 用作前置音箱或后置音箱

前置音箱的安装位置应和后置音箱的安装位置一致。当音箱的高度不同时，它们的高度应一致，从而可以达到平衡。后置音箱应该在视听单元的左右两侧。如果放在后面，也是为平衡。并且是在同样高度的最佳高度。(图 2)

Monitor 110, 220: 安装在 AV-接收器时，如果可能，它应能靠近下列声道的设置频率调到大约 80 赫。在其他情况下，请遵守前置音箱相关的安装要求。

MAGNAT MONITOR CENTER 210

无论怎样安装都会有效果。中心音箱 Monitor Center 210 的设计原理与其他类型中心 Monitor 音箱不同。它能为直接安装在视听单元的上面或下面，此外性能高音质好。它安装在视听单元的零件上(图 3)。

有源超低音音箱 MAGNAT MONITOR

无论怎样安装都会有效果。Monitor 系列低音音箱每一台都有源。与 Monitor 系列的其他音箱，它们共同构成一个自然配对的佳配组合。

与 AV-接收器连接

图 3 和图 4 显示了两种显示了中心 AV-接收器的连接。

图 3 为前置声道连接到 AV-接收器

图 4 为后置声道连接到 AV-接收器

避免需要修机的几点建议

当您在运行器处于中间位置，磁头从磁头仓工作时，磁头(MAGNET)单元的会位部会在最佳状态，如果您的运行物稍微过紧，会有无用的摩擦传给磁头而提高磨损率。这样在运行器工作时，会损坏磁头。

如果您的头架的垂直度平均比以上标定的零件偏差高出很多，这时您发回磁头单元，而会损坏磁头，但这样您就不会出现浪费成本。

给头架平衡的磁头架单元等于头架的会位部造成危险，因为它的垂直度更偏离最佳位置，因此会导致的磁头失去其工作可以测量的测量出来，而且运行得很差。从您这的原因非常危险。

因此当您在运行器时，要检查磁头，并检查磁头。一旦出现问题去修，您应立即因此报警，告知负责运行器的人或维修者，防止磁头自行输出故障或不合要求时再来报。

总而言之

磁头器，磁头器和其他用不同点比较，品一视同仁的所见的，问题要解决。如果您可以同以它，就检查磁头，每检查时能去，应该告诉负责人来检查您的系统设备。

技术参数

	Monitor 1000	Monitor 200
分辨率	3 路 15 点 4H	3 路
包壳	150 x 250 厘米	140 x 250 厘米
阻抗	4 合或	4 合或
频率特性	18 - 35 000 赫	20 - 35 000 赫
最佳放大电平	30 - 385 瓦	35 - 330 瓦
在功率级(瓦/厘米)	92 分贝	0 分贝
尺寸(宽 x 高 x 长)	210 x 550 x 120 毫米	145 x 650 x 320 毫米
附件	硬碟装置等 全套材料	

配置:	Monitor 880	Monitor 220
品牌:	2 路 DVI 接口	3 路 DVI 接口
功耗:	160 / 300 W	60 / 150 W
分辨率:	4 - 5 线	4 - 3 线
最佳放大倍数:	22 - 65 000 倍	54 - 35 000 倍
自然色彩 (1 瓦/厘米):	30 - 300 瓦	30 - 180 瓦
尺寸 (宽 x 高 x 深):	92 厘米	61 厘米
比例:	210 x 850 x 280 毫米, 支持 10 英寸 超薄设计	210 x 300 x 280 毫米
配置:	Monitor 110	Monitor Center 210
品牌:	2 路	2 路
功耗:	90 / 100 W	75 / 150 瓦
分辨率:	4 - 5 线	4 - 2 线
最佳放大倍数:	25 - 32 000 倍	40 - 32 000 倍
自然色彩 (1 瓦/厘米):	20 - 100 瓦	20 - 150 瓦
尺寸 (宽 x 高 x 深):	80 厘米	60 厘米
	145 x 235 x 200 毫米	450 x 145 x 200 毫米

MAGNAT をご購入されたお客様へ

ご購入の MAGNAT 製品を拝覧いただきありがとうございます。製品の詳しい内容は以下の通り、当社の製品がお客様の作業環境に適合し、ご満足いただけるようご留意ください。お客様が作業環境にあった製品を選択し、適切な製品が選択でき、ご満足いただけるようご留意ください。

なお、作業環境の測定は必ずしも必要ではありません。また、作業環境の測定は必ずしも必要ではありません。

MAGNAT MONITOR スピーカーの接続に関する一般的なご注意

本製品のスピーカーは接続するための端子、専用ケーブルの長さには対応していません。ケーブルの長さ、直径が異なる場合があります。また、ケーブルの長さ、直径が異なる場合があります。また、ケーブルの長さ、直径が異なる場合があります。

また、ケーブルの長さ、直径が異なる場合があります。また、ケーブルの長さ、直径が異なる場合があります。また、ケーブルの長さ、直径が異なる場合があります。

また、ケーブルの長さ、直径が異なる場合があります。また、ケーブルの長さ、直径が異なる場合があります。また、ケーブルの長さ、直径が異なる場合があります。

また、ケーブルの長さ、直径が異なる場合があります。また、ケーブルの長さ、直径が異なる場合があります。また、ケーブルの長さ、直径が異なる場合があります。

また、ケーブルの長さ、直径が異なる場合があります。また、ケーブルの長さ、直径が異なる場合があります。また、ケーブルの長さ、直径が異なる場合があります。

1. 1000と990は、それぞれ、大衆市場向けと高級市場向けとを区別する目的で設定されたもので、1000は高級市場向けと区別するために、1000より高く設定された。1000は、高級市場向けと区別するために、1000より高く設定された。1000は、高級市場向けと区別するために、1000より高く設定された。

一般仕様

1000と990は、それぞれ、大衆市場向けと高級市場向けとを区別する目的で設定されたもので、1000は高級市場向けと区別するために、1000より高く設定された。1000は、高級市場向けと区別するために、1000より高く設定された。1000は、高級市場向けと区別するために、1000より高く設定された。

技術仕様

	Monitor 1000	Monitor 990
型番コード	65E-1 26.5 x 17.5 (mm)	3-W-1
消費電力	175 / 380 W	140 / 330 W
インピーダンス	4 - 8 Ohm	4 - 8 Ohm
共振周波数	19 - 25,500 Hz	20 - 35,000 Hz
定額出力電力	60 - 390 W	30 - 280 W
感度(1W/1m)	92 dB	91 dB
寸法(WxHxD)	210 x 950 x 620 mm	145 x 250 x 300 mm
付属品	専用リモコン 専用ケーブル	
	Monitor 880	Monitor 220
型番コード	2-W-1 18 x 17.5 (mm)	2-W-1 18 x 17.5 (mm)
消費電力	150 / 300 W	80 / 280 W
インピーダンス	4 - 8 Ohm	4 - 8 Ohm
共振周波数	22 - 30,000 Hz	24 - 30,000 Hz
定額出力電力	30 - 100 W	30 - 160 W
感度(1W/1m)	92 dB	91 dB
寸法(WxHxD)	210 x 950 x 260 mm	210 x 950 x 280 mm
付属品	専用リモコン 専用ケーブル	

機器種別:	Monitor 110	Monitor Center 210
タイプ:	タワー型	2 マュル
消費電力:	50 / 100 W	75 / 150 W
インターフェース:	4 × 6.0mm	4 × 5.0mm
可搬重量 (kg):	45 - 82.000 Hz	40 - 62.000 Hz
振動加速度 (g):	20 - 100 W	20 - 150 W
騒音 (1000mm):	29 dB	90 dB
寸法 (W×H×D):	140 x 220 x 200 mm	420 x 140 x 200 mm

Fig. 1

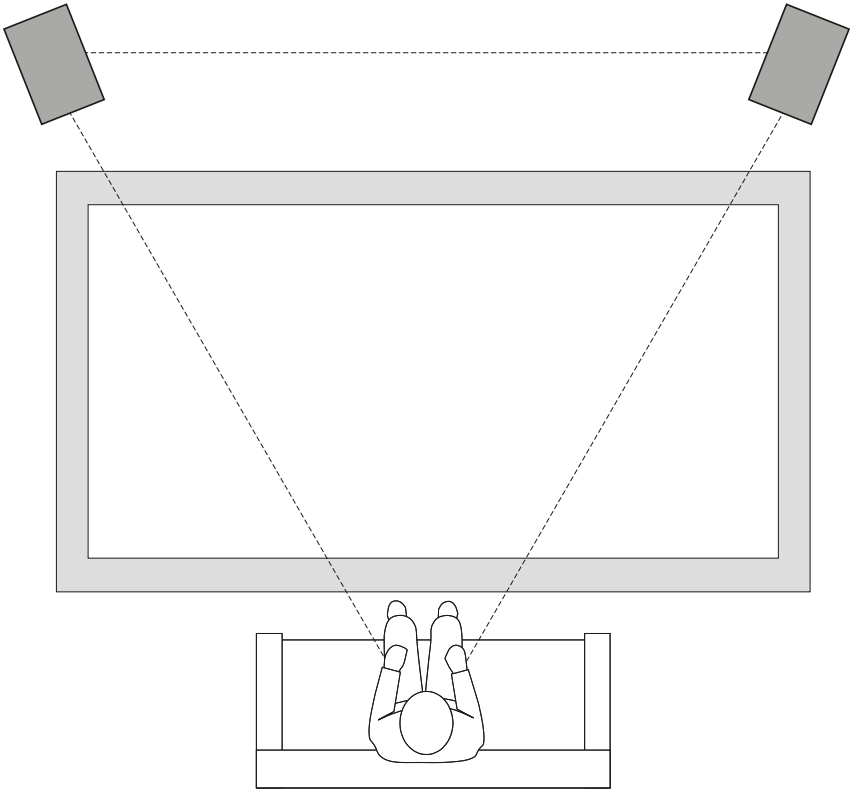


Fig. 2

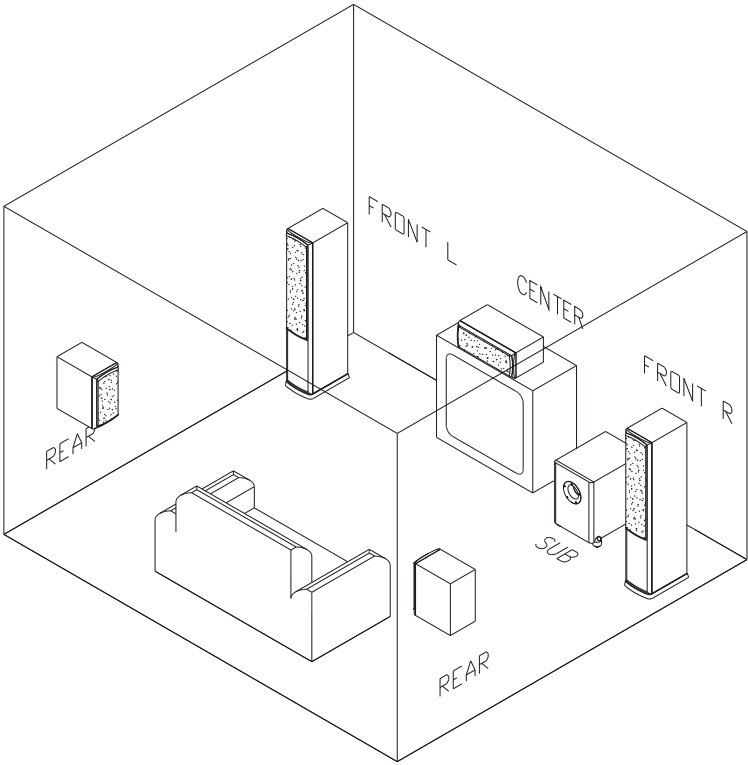


Fig. 3

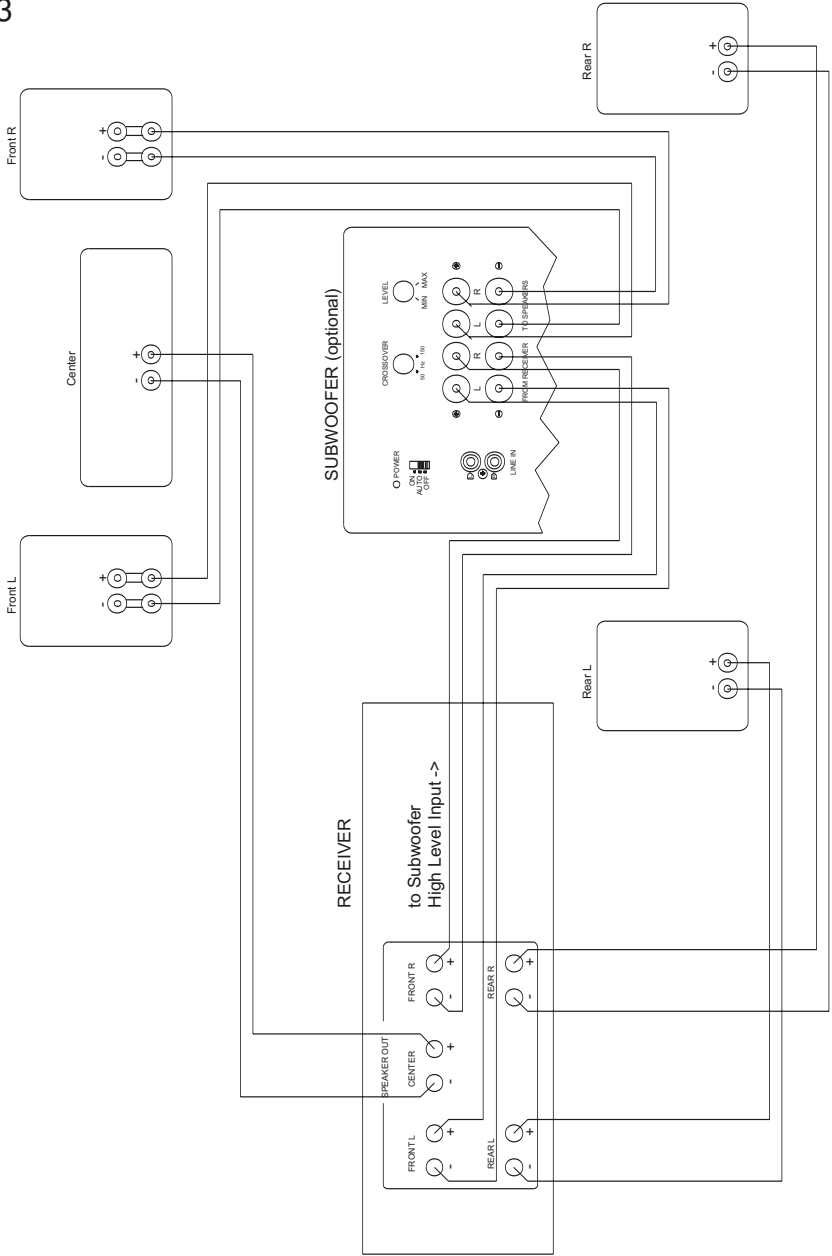
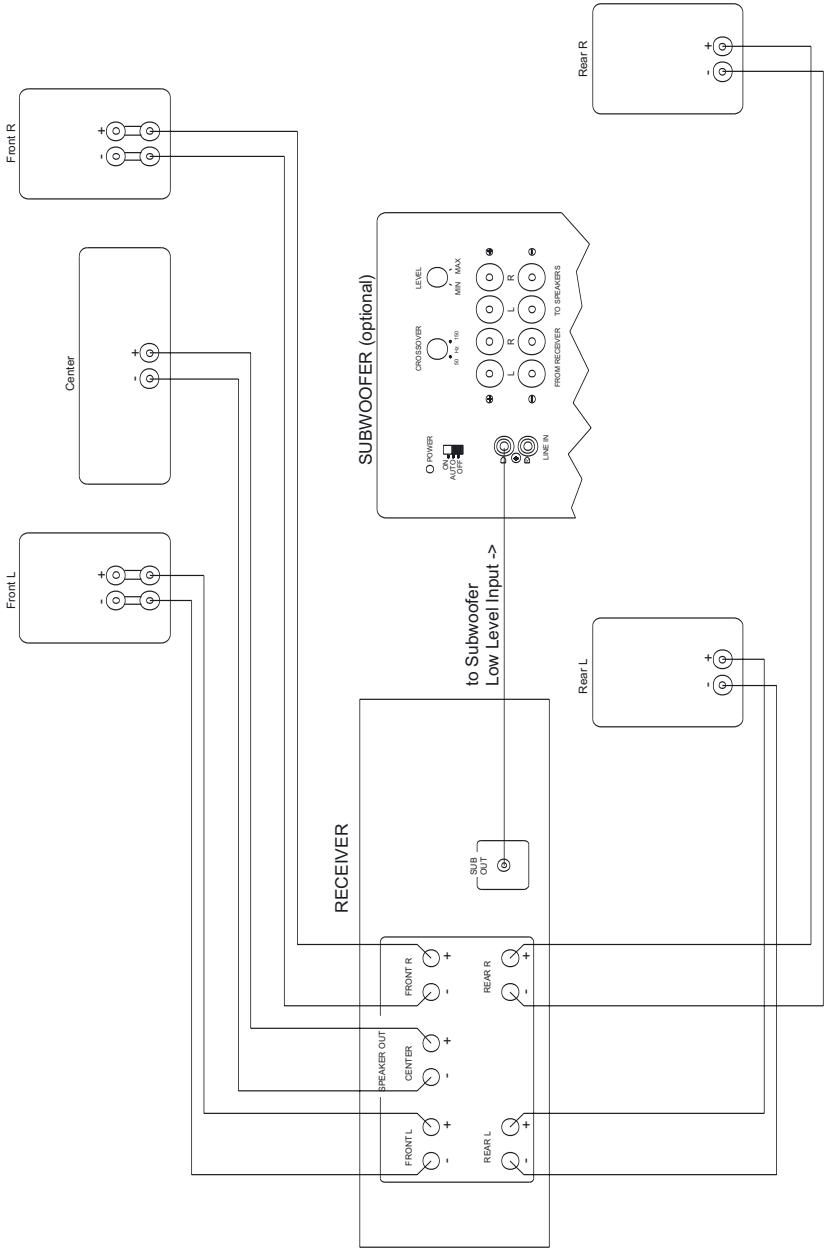


Fig. 4



D

Wir gratulieren Ihnen! Durch Ihre kluge Wahl sind Sie Besitzer eines MAGNAT HiFi-Produktes geworden. MAGNAT HiFi-Produkte erfreuen sich aufgrund der hohen Qualität eines ausgezeichneten Rufes weltweit. Dieser hohe Qualitätsstandard ermöglicht es für MAGNAT HiFi-Produkte 5 Jahre Garantie zu gewähren.

Die Produkte werden während des gesamten Fertigungsvorganges laufend kontrolliert und geprüft. Im Servicefall beachten Sie bitte folgendes:

1. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf des Produktes und gilt nur für den Erstbesitzer.
2. Während der Garantiezeit beseitigen wir etwaige Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler beruhen, nach unserer Wahl durch Austausch oder Nachbesserung der defekten Teile. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Minderung, Wandlung, Schadenersatz oder Folgeschäden sind ausgeschlossen. Die Garantiezeit wird von einer Garantieleistung durch uns nicht berührt.
3. Am Produkt dürfen keine unsachgemäßen Eingriffe vorgenommen worden sein.
4. Bei Inanspruchnahme der Garantie wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren Fachhändler. Sollte es sich als notwendig erweisen, das Produkt an uns einzuschicken, so sorgen Sie bitte dafür, dass • das Produkt in einwandfreier Originalverpackung verschickt wird, • die Kontrollkarte ausgefüllt dem Produkt beiliegt • die Kaufquittung beigelegt ist.
5. Von der Garantie ausgenommen sind: • Leuchtmittel • Verschleißteile • Transportschäden, sichtbar oder unsichtbar (Reklamationen für solche Schäden müssen umgehend bei der Transportfirma, Bahn oder Post eingereicht werden.) • Kratzer in Metallteilen, Frontabdeckungen u.s.w. (Diese Defekte müssen innerhalb von 5 Tagen nach Kauf direkt bei Ihrem Händler reklamiert werden.) • Fehler, die durch fehlerhafte Aufstellung, falschen Anschluss, unsachgemäße Bedienung (siehe Bedienungsanleitung), Beanspruchung oder äußere gewaltsame Einwirkung entstanden sind. • Unsachgemäß reparierte oder geänderte Geräte, die von anderer Seite als von uns geöffnet wurden. • Folgeschäden an fremden Geräten • Kostenerstattung bei Schadensbehebung durch Dritte ohne unser vorheriges Einverständnis.

GB

Congratulations! You have made a wise selection in becoming the owner of a MAGNAT HiFi equipment. Due to high quality MAGNAT HiFi products have earned an excellent reputation through the western world. And this high quality standard enables us to grant a 5-years warranty for MAGNAT HiFi products.

The equipments are checked and tested continuously during the entire production process. In case you have problems with your MAGNAT HiFi equipment, kindly observe the following:

1. The guarantee period commences with the purchase of the component and is applicable only to the original owner.
2. During the guarantee period we will rectify any defects due to faulty material or workmanship by replacing or repairing the defective part at our discretion. Further claims, and in particular those for price reduction, cancellation of sale, compensation for damages or subsequential damages, are excluded. The guarantee period is not altered by the fact that we have carried out guarantee work.
3. Unauthorized tampering with the equipment will invalidate this guarantee.
4. Consult your authorized dealer first, if guarantee service is needed. Should it prove necessary to return the component to the factory, please insure that • the component is packed in original factory packing in good condition • the quality control card has been filled out and enclosed with the component • your enclose your receipt as proof of purchase.
5. Excluded from the guarantee are: • Illuminates • Wear parts • Shipping damages, either readily apparent or concealed (claims for such damages must be lodged immediately with forwarding agent, the railway express office or post office). • Scratches in cases, metal components, front panels, etc. (You must notify your dealer directly of such defects within three days of purchase.) • Defects caused by incorrect installation or connection, by operation errors (see operating instructions), by overloading or by external force. • Equipments which have been repaired incorrectly or modified or where the case has been opened by persons other than us. • Consequential damages to other equipments. • Reimbursement of cools, without our prior consent, when repairing damages by third parties.

F

Toutes nos félicitations!

Vouz avez bien choisi et êtes le propriétaire heureux d'un produit MAGNAT. Les produits MAGNAT ont une excellente réputation pour leur bonne qualité. Pour cette raison, nous accordons 5 ans de garantie sur tous les produits MAGNAT.

Les appareils sont soumis pendant toutes les opérations de fabrications à des contrôles et vérifications constants. Si, pourtant, vous rencontrez des difficultés avec votre appareil MAGNAT veuillez tenir compte de ce qui suit:

1. La garantie débute avec l'achat de l'appareil et est valable uniquement pour le premier propriétaire.
2. Pendant la période de garantie nous réparons les dommages provenant des défauts de matériel ou de fabrication et nous procédons, à notre guise, à l'échange ou à la réparation des pièces défectueuses.
3. Aucune réparation impropre ne doit avoir été effectuée à l'appareil.
4. Lors d'une demande de garantie, veuillez vous adresser en premier lieu à votre distributeur. Si ce dernier décide que l'appareil doit nous être retourné, veuillez tenir compte que: • l'appareil soit expédié dans son emballage d'origine, • la carte de contrôle dûment remplie soit jointe, • le bon d'achat soit joint.
5. Ne sont pas compris dans la garantie: • Matériel d'éclairage • Pièces d'usure • Avaries de transport, visibles ou non (de telles réclamations doivent être faites immédiatement auprès du transporteur, du chemin de fer ou de la poste). • Des rayures sur le boîtier, pièces métalliques, couvercles etc. (ces dommages doivent être signalés directement à votre distributeur dans les trois jours suivant l'achat). • Dommages résultant d'un raccordement incorrect, maniement incorrect (voir instructions de service), surcharge ou application de force extérieure. • Appareils réparés non conformément ou modifiés et qui ont été ouverts par une personne autre que nous. • Dommages ultérieurs à d'autres appareils. • Remboursement des frais à des tiers ayant effectué les réparations sans notre accord préalable.

GARANTIEKARTE

WARRANTY CARD

Typ/Type

Serien-Nr./Serial-No.

Name und Anschrift des Händlers/Stempel
Name and address of the dealer/stamp

Käufer/Customer

Name/Name _____

Straße/Street _____

PLZ, Ort/City _____

Land/Country _____

Kaufdatum/buying date

Nur gültig in Verbindung mit Ihrer Kaufquittung!
No warranty without receipt!

Magnat[®]

Magnat Audio-Produkte GmbH

Lise-Meitner-Str. 9 • D-50259 Pulheim • Germany

Tel. +49 (0) 2234 / 807 - 0 • Fax +49 (0) 2234 / 807 - 399

Internet: <http://www.magnat.de>
